

شرائط اشتراك:
سنه لکي ۳۵، آلتی آیلنی
۲۵ غروشدر

مالک امنیه ایوره:
سنه لکي ۱۰، آلتی آیلنی ۶ فرائق. اعلان ایچون
اداره مأموری محمدذهنی بکه مراجعت ایدیلیر.

جریده نك انفس کاغده باصیلان ومقوه قوطیلرله
کونده زیان نسخه لری سنه لک ابونه سی التمش
غروشدر.

۲۱ نیسان ۳۲۷



بمدیالک هر نخبه نشر اولونور

صاحب امتیازی:
شهیدر زاده فلهلی
امیر علملی

اداره دغیرمجلی:
جفال اوغلی جاده سنده دائره مخصوصه در.
مخابرات صاحب امتیاز ایله جریان ایتمه لی در.
نسخه سی هر یرده ۳۰ بازه در. لکن اوزه زندن
بر آی کچمش نسخه لرایی ودها اسکیری اوچ
غروشدر.

Devlet
Kütüphanesi
Kitapları

۵ جاذی الال ۳۲۹



قوای طبیعت بشرک براسیر معیای اولدی واونک
بدآرزو و اقتدارندن تبدیل ماهیت ایدرهک بعضاً هیچ
بکله نیلمدک بر شکل و صورتده تجلی به باشلادی ، همان
همان آثار طبیعت قدر بلند و معظم یا خود تنوعلری
درون ارضک و بالجه ذوی الحیاتک پوشیده اسرار
دارالاحضارلر نده وجوده کلن عملیات دقیقه تشبیه سزا
اثرلرک وجوده کلمنه دلالت ایتدی .

حیات بیله اسرارندن یالکز برنی ، سر منشأو
ابتداسنی آنحق اخفایه موفق اوله ییلدی . تاریخ
جهان ذی حیات ، قدامتک شاعرانه خیاللری فرسخ
فرسخ کیروده بر اقان بروضوح و قطعیت ، براحتشام بلند
ایله ناتورالیزمک پیش انظارینه سربلیدی . خلقت
حقده کی خرافه لر ، اساطیر آلود نظریه لر گوشه
نسیانه آیلیدی ، بوکون اک قبالرندن ، بیوکلرندن
اک خردلرینه وارنجیه قدر کافه عضوواتک همان بتون
زیرکلی ، علم حیات اربابنک الله اهتزاز ایدیور ،
اونلرک کیفینجه ایشله یور . هنوز خود حکمرانلرینه
کیرمه یئر ایسه نه تمامیه مجهول ، مستور نه تمامیه
سرکشدر . وزه تأمین ایدلرکنه کوره شیمیدی
نصل فنا بولمق بزم المزمده ایسه قریباً بر زمان اوله جق .
بوکون نصل فناک حاکمی ایسه ک یارینده اوله ججه
حیاتک حاکمی اوله جقز .

بوکون ماده وقوته حکم و تصرف ایدن فکر
بشر هرشی تحریر ، هرشی تقشیش و تنویر ایتدی .
اسکدن ظلمت اینجده بورورکن یابدینی کبی اسکدنک
ال ایله اطرافقی یوقلمق اصولنی بر اقدی . شیمیدی
آرتق برجهان نور اتور اینجده یوریور و قنادلری
آچهرق جسور و شائق بر پرواز ایله . اسکدن
اسباب حادثات حقده کی مراق فطرینک محصول
ابداعی اولان الهلرله طولدر دینی سهای تابانه طوغری
اوجیور .

بشر ، کندی اولادلری بیمن «ساتورن» خرافه

ای شانلی (پیزانس) ای صدف در خلافت
ای حاکمه مطلقه عالم اسلام
ای سرمدی ایلمن آینه اندام
انجم دو که در یک یاکه کوه اقمده حرمت

انجم دو که در یک یاکه کوه اقمده حرمت
سن حاکمه ارض اوله جق شانلی کوزاسک
اسلاملر ایچون نخبه آمال ازلسک
سندن طوغه جق طوغه بزمه هر سعادت

شرف الدین

~~~~~

## فیات

بوکونکی فن

فنک بوکونکی حال و موضوعی ، فندن چیقاریلای ایتیلن  
مقاصدی حاوی بر مقاله مهمه در که فرانسه انجمن دانشی  
اعضاسندن مشهور « اونون به ریبه » طرفندن یازلشددر .

انسان بوکون - بتون فعالیتک سربستی انکشافی  
ایچون یک داراولان - ارضک حاکمیدر . انسان ملکینی  
باشدن باشه کشت و گذار ، شکلی طانییدی ، ابعادینی  
اولجیدی . حرکاتی ، فضا اینجده کی وضعیتی تعیین ،  
ماضینتی تحقیق ، استقباله انفاذ نظر ایتدی قطعه لرک  
دکزلرک بر جوق اسرارینه مطلع اولدی . یقین زمانلره  
قدر بردای مجهولیت آلتنده مستور قلمش آفریقا  
خریطه سی ، یک اسکی زمانلردن بری طامش قطعه تانه  
عائد خریطه لر ایله لایمده اسامی ایله طولدی . بالعموم  
ملیتلر آره سنده تأسیس ایدیش سریع و امین وسائط  
مناقشه ، انسانلره فعالیتلرک مادی ، معنوی محصوللری  
مبادله ایتمک چاره لرینی احضار ایتدی . بوکون انسانلری  
بر بردن آبران حدودلر هپ اعتباریدر ، حقیقی دکلددر .

ایلر بو محیطاتی سیه فکر غروبک  
~~~~~

سنک شو عوالده کی بوککاره حاکم
سنک بزه سزجه ویرن فکر تعالی
سندن بزه کلکده شمعاعات تسلی
آمال و مقاصد سکا باغلی سکا دائم

~~~~~

اوله جق نه قدر دکلدده خبیت و خسران  
سنک اویناکه ، که ایدر قیلری تأمین  
سنک ایدن آلامزی قابل تسکین  
ایلر سنی تجیل بتون عالم ایمان

~~~~~

هر بیل بتون اولادینی طویلار عرفانه
بر والددر ججه که آچار بزره آغوش
آلانی اکسیر وصالیه فراموش
ایلر ، دونه ز شوق ایله غوغای حیاته

~~~~~

قالفار کیمی هندک او خیالات ایله مالی  
آفاق زهریر تیریش اغش کی نسیان  
بر شوق ندینه ایدر کندی عریان  
بردر بوراده صنف اسانله اعالی

~~~~~

بر قسنیده ایران او بدایه عالم
جامی که بر حشمت نالا ایله پیدا
لکن او ستمیده کی انجته ییک اصلا
سزلر اولکیز یاره خونینه مرهم

~~~~~

تورکلر که بجه شدر حال ایلوب آشمش  
بر جوق ددره لر ، قارلی جیلر ، اووالردن  
بولش بجه ییک خوف ایله بر یول صاباردن  
کلش بو تلافیکه قدسی به اولاشش

~~~~~

بر صفت باکره دولاشمده کورورسک
بو فرقه آواردی مبهوت و مکدر
بر حزن پیمانه ایله مرحت ایستر
حقندن ، بوتون اسلام برینان ایچون هر کون

~~~~~

مسموددن زیاده بدبخت ، ایدن زیاده کوتووار .

— شبهه سز جانان ، شبهه سز .

— بوکا شبهه یوق لکن بونک سببی دوشون  
آز ، یک آز .

— بوده طوغری . هم دوشونیلنه فائده سی  
وار . هر کس زنکین ، هر کس راحت اولاماز که  
دنیا بو !

— هر کس اولاماز . لکن آرزوق هر کس  
دها آز سفل ، دها آز بدبخت اولور .

— نه چاره دنیا بویه .

— دنیا دلک پادشاه ، دنیا دلک . دنیاک نه قباحتی

وار . قباحت انسانلرک ، دها طوغرینی انسانلری  
اداره ایدنلرک .

— جانان انسانلری انسان دکل ، قانونلر ، شریعتلر

اداره ایدیور .

— بو قانونلر بر قاج انسانک اثری دکلی ؟ عجبا  
یونلر کوزل شیلر میدر ؟ نقصانلری یوقیدر . بر قاج

— اساسی صول وحدت اوزرینه مؤسس بردینک

نلیسی موجب اختلاف برشی بایمامشدر . بوکا امین  
اولکیز . لکن وفات نیدن براز صکره فترت دوری  
باشلادیندن اسلامیت عادتاً اونولمش ایدی . بوکونکی  
ارکان اسلامی ائمه مذاهب اجتهد و قیاس واستباح  
واستعراج صورتیله یکیدن میدانه کتیرمشدر . کذا  
قرآن کریمک غوامضه کسه نک عقلی حقیقه ایرمیدیکی  
دعوا ایدلرکنندن هر کس بر درلو تفسیر ایتشدر . بر  
خالده که بوکون اسلامیتده بیک درلو افکار وارددر  
اک بسط عقیده لر بیله تفسیرات کونا کون یوزندن اکلا  
شلماز بر شکله کیرمشدر .

— بوکا نه چاره جانان اسکی بویوک آدملری  
جرح ایده جک عالم تشمیرورکه . بومستله علاجسز بر  
مستلدر والسلام .

— پادشاهم بکا کلیورکه سالفینک حقی منکین  
اولماقله برابر بوکون یک بویوک علما موجود اولور  
بیایر . لکن اوفقی برسوزله تکفیر ایدیورلر . قوه  
قاهره حکومت زمانلرک جاهل فقها سنه قوه الظهر

انسانک فکری بیکلرجه سنه سائر انسانلری حیوان  
سورسی کی اداره می ایتلی ؟

شریعت کنججه :

بوده انسانلرک تاویلاتنه ظنیاتنه تابع اولاکلشددر .  
شایشه جق شوراسی در که بو ظنیات و تاویلات اکثریتله  
انسانلرک طبیعتی احتیاجی خلایقه ددر .

— جانان ! بودفمه دعواک یک بویوک صانیرم  
حقلی دکلسک .

— بالعکس پادشاهم . سوبویه جکلرمی حکایه کی دیه  
دکلیکیز . باقک سزه سوبویهیم . پیغمبر منک کیفیت  
دینده هر مقصدلری هر فکرلری تمامیه بزه معلوم  
اولدی می ؟ حتی ستلری حقیقه معلومی ؟ خایر بعض  
مذهب اربابنک نمازده ال باغلادقلری بهضیلرک صالیو-  
بر دکلری دوشونیلرسه پیغمبرک کونده بش دفعه اجرا  
ایلدیکی بر حرکتک بیله تماماً مضبوط قالمادینغه شبهه  
قالماز .

— حقیقه بوراسی دوغری . دیورلر که بی بعضاً  
باغلامش بعضاً بر افش .

واشته بونك ايجوندر كه دماغ بشرك ادراك ايديه بيله چكي  
الك بلند شعر كنديسي ترنم ايديه چك بر شاعر بوله ميه جقدر.

## مشاهير تفكيرين

هنر متفكرين قديمى

ما بعد

روحك قالبين قاليه مهاجرتيه مئادى آرزولردن  
وبنايرين مئادى اضطرار بلردن قورتولماسى ايجون نيروانا  
حالتنه مظهر اولمق لازمدر . بودانك بر عاشق عدم  
اولمادينيه شبهه يوقدر . مشاراليه كورده اجزاي مركبه دن  
حصوله كان موجودات «ظاهرأ وباطناً» بوشلقدر .  
بو بوشلقك اعحاسى ايسه وجود حقيقيك ميدانه  
چيقماسنى موجب اولور .

دردنجي حقيقت «فراغت مطلقه» دركه طريقتلرده كي  
«ترك ترك» فكريته مقابلدر .

بودى مذهبده يك چوق افكار عاليه واردر .  
بودا ، الك عالي واك محترم انسانلردن ، الك ميجل  
داهيلردن برى در . مشاراليه انسانلر آراسنده مساواتى  
اعلان ايتمش ، عفو وصنعتى شريظه محاسن بيلميشدر .  
بودى مذهبي غايت مساعده كار وتعبندن آزاده در .

هنوز حال صفوت واصليتنى غيب ايتديكي  
زمانلرده بو مذهبي اختيار ايدن هند پادشاهلرى  
جزاي اعداى قالديرمش ، اهلى حيواناته حسن معامله  
ايديلهسى واختيارلقلرنده چاليشدير بلاماسى حقده  
نظامنامه لر بايمش ، حرص ومحاربه لر دن توقي ايله مش  
وقصبلر آراسنده يوللره ، سياحلكر تامين استراحتى  
مقصديه ، ايكي صيرالى اغاچلر ديكديرمش ، صيق  
صيق چشمله لر بايديرمش ايدى .

هيچ بر مذهب ، شفقت وعفو خصوصنده  
بوديك قدر علوافراط كوسترمن . مع مافيه بومذهبده

ترنم ايتديكي شى سرائر اشيايه هجوم دكل فلسفيه  
قارشى برقصيده بلند و بجايدر .

بوداستان فكر بشرك ، بر صنف كزيده خلقك  
امتياز سربستى اولدينى زمان فلسفه ، دماغ ناسده بر  
موقع رفيع حسامت بولمق ايجون بر جهاز مخصوص  
ايله تستر ايتديكي وقت دين نامنى آلان بتون تمايلات  
وتخيلاتنك تاريخيدر .

انسانينك ، ظنون وتلفيات ابتدائيه سنى تحقيق  
وتصحيح ايجون اختيار ايتديكي بتون جهد موانع  
برانداز ، مجددرلك فكر تجدد كرر ناسك برخاسه سى  
اولان عطالته قارشى كوششلى هب بو تاريخنده  
مكنوزدر .

بو داستان فكر انبانك فكر تصديقه ، معرفت  
مئته نك عصر لرجه طائى بر غفلت تبليت سازايجنده  
ساللاديني بشر طرفندن مدافعه ايديله وحققتدن  
دها چوق جاذب وبرمواعيد اولان اواسكى نينيلره  
هجومنك ، اظهار اعجاز نامى فك مناقيدر . اوفن كه  
قواى مجبولى دن اوركن مخيله لر ك مخصوصلى وهى اولان

بدهال روحلرى ، هول انكيزديولرى تخريب ، كور  
قدرك احكام كيفيه نه قارشى اعلان عصيان ايتدى .  
انسانى ، متعدد اشكالى حائر ، فقط بتون صفحاتى  
بيوك بروضوح ودقته تعريف وتصريح ايديش ،  
حقيقت ارواح مجرده كى نامرئى لكن قليل العدد  
صنوفه تقسيم ، دائما بر برلرينك عيى اولان اثرلرله

ماهيتلرى تعين ايديش ، ظهورلردن اول كشف  
ايديليكه مستعد ، الك دقيق حسابات ايله اولچلمكه مساعده  
قوتلرله اداره ايديش بر ماده قارشوسه قويدى .

بلكه سولالى بر دود ايباتى بويه بر موضوعك  
سويه نه اعلايه موفق اوله بيليردى . فقط اونك  
بتون تفصيلاتى آبرى آبرى تدقيق ايتك ، اونلره  
بتون شكل ووضعتلرلى ويرمك ، بتون خادنانك  
تنوع نامحدودنى لايقيه ادا ايديه بيلمك ايجون نترك  
سربست والاستيكلى روش واداسه احتياج واردر .

اساطيريله نفسى تمثيل ايتك ايتيورمش كى اوله  
بر عشق وشوق ايله بايدقدنصكره بالاخره كندى  
محصول كيف وخالى اولدينى اونوتدينى الهلره هجوم  
ايتدى . محرابلرلى بيقدى . ، اونلرى ترين ايجون  
كندى ايله وضع ايتديكى ماسكلى ، تصويرلرلى نه  
كندى ايله سوكدى ، قوپاردى ، اونلره اعاده ايتديكى  
قدرت خارق العاده قارشى عصيان ، كندى ايجاد  
كرده سى اولان وظيفه حرمت وعبادتى ايفادن استكاف  
ايتدى .

بواله لرك مهم ومتبدل چهره لرلى نيم بر ظلمت  
ايجنده كوسترمن بسحاب مغفله نفوذ ايديرك برئ  
فنونكار حقيقته ملاقى اولدى .

بو ، فكر بشرك قواى طبيعته وكندى نفسنه  
قارشى آجدينى برحريك نتيجه ظفر قرييدر . اوله  
برحريك كه انسانينك آن بيداريسنده باشلادى ودوام  
ايتديكى مدتيجه بشر لايستطع اينجهلرك ، تكمل ايديرك  
كوبا كندى كندينك خالق تائيسى اولدى .

برحرب كه قزانديردينى بتون فتوحانه رغاير آن  
طوروب ديكنمده دن ، هريك كوفى بريكي ظفرله تنوج  
ايديرك دوام ايدوب كيدچك وآنچق قدامانك قارشوسنده  
زانوزده اوله رقى ، نامه مبدلر باهرق الطافنه مقابله  
ايتدكلرى شمسك حصول حياه كافى بر حرارت قاليه جنى  
كون نهايت بوله جق .

شعر قديم هيچ بر زمان بونك قدر بيوك ويوكك  
برداستان چنك ، برقصيده مفخرت بولوب يازهمدى  
وكيم بيلير بلكه بونك بتون صفحاتى قافله لرك مضيق  
محبسه صوقغه موفق ده اوله مازدى .

اوپروس ، اوويد ، ورژيل زمه رتقدرا انسانك  
قواى طبيعته مبارزه سنى تصوير ايديسورلر سده ،  
طبعى بين البشر مجادله لرك زمين عايسنده بر تبدل  
محسوس حصوله كلميه چك درجه ده انسانلره بكنزدين  
الهلرك اراده لر نه تابع طوتيورلر «لوقره س» ك  
اكثريسى اعجاز كار بر بيوكلكى حائر اولان ايباتنده

## خفيه

مؤلفى :  
ماتيم غوركى

مترجى :  
رئار

موفق اوليوردى . دكانده همان دائما بر طاقم يايايخيل  
بوليوردى . بعضاده «زاقوو» برطوپاچ كى يوارلاق  
وجوديله اورا يه كلورواينره لرله چكيچك كورولتوسنى ،  
كمورك چيتريدلرلى اورتردى . «زاقوو» دكانده  
بولوندينى زمان «شوزدى» عموجه سنه بافته بيله  
جسارت ايدمه زدى .

دكان كوچوك بروادينك كنارنده ايدى ، «شوزدى»  
يازين ، بهار و صوك بهار موسملرنده بتون بوش  
وقلرلى بووادينك دينده كچيردى . سازلنك تنهالى  
اوكا كليسانك سسرلكنى خاطرلا تيردى . اطرافنده  
قوشلر اوتوشور ، اشك آريلرى ويزيلدار ، هواده  
آهنگداروسكو بخش برنغمه اهتراز ايدردى . چوجق  
يره او طوردرق آغير آغير صاللانير ، كوز قابقلرلى

اينديرديك تفكره دالار ، ياخود دكانك كورولتوسنه  
قولاق ويرهرك سازلرك آرسنده سر آواره دولاشيردى .  
عموجه سنك يالكىز قالديني تخمين ايتديكى زمان  
دكانه دوزردى .

دميرجى كوچوك رانوب كوزلرلى بوزدرك  
صوراردى :

— سويه بهالما اوكسوز .  
بركون «شوزدى» — كيجهلرلى كليسايه شيطان  
كيرمى عموجه ؟ ديدى . دميرجى برمدت دوشونده  
كدنصكره جواب وبرى :

— «يچون كيرمسون؟ شيطان هريره كيرد، اونك  
ايجون نه كوچاك وار ؟

چوجق باشنى اوموزلرينك آرسنه چكىدى  
وخائف بر نظره دكانك قراكلق كوشه لر نه باقدى .

— شيطانلردن قورقق ايجاب ايتز ، اوكسوز .  
شوزدى درين بر كوكس كچيردى ويوش سله

جواب وبرى :  
— قورقيورم .

عموجه «بيوتر» سيادبار ماقاريله كوزلرلى سيلهرك  
مطمينانه دوام ايتدى :

— سكا بر قالقلرى دو قونماز .  
— او حالده جناب حق ...

— اى جناب حق ؟  
— «يچون اونلرك كليسايه كيرمه لر نه مساعده  
ايديسور ؟

— اونلردن جناب حقنه ؟ كليسالرك محافظه نه  
مأمور دكل يا ...

— جناب حق كليسالرده بولونميورمى ؟  
— ... كليسا انسانلر ايجوندر اوكسوز .

— انسانلر كي ك ايجوندر دايى ؟  
— انسانلر ... بناء عليه ... عمويله ... اونلر ...

— انسانلردن قطع علاقه ايتك ممكن اوله ماز ، .. اوت  
— انسانلر جناب حق ايجونمى ؟

— دميرجى يكننه كيزلى برنفلر فيرلاندى و بروفته  
ترددنصكره : — البت ... شه سز ، ديدى .